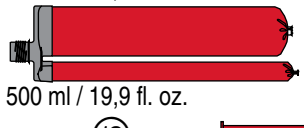
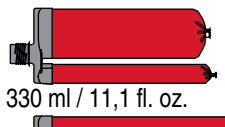
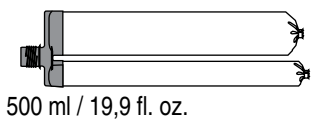
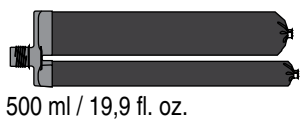
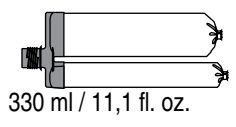
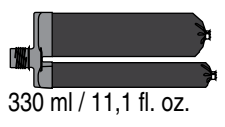
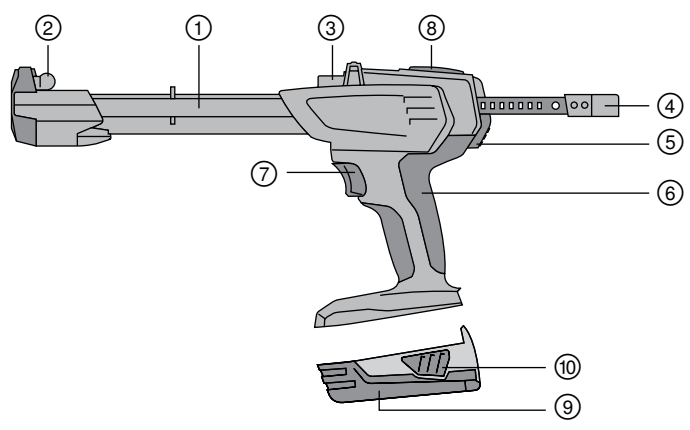


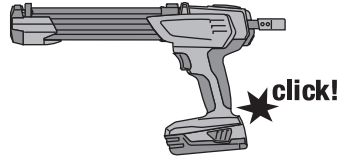
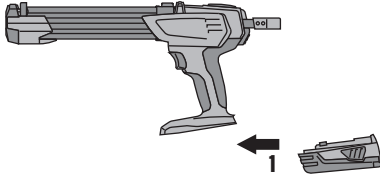
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et



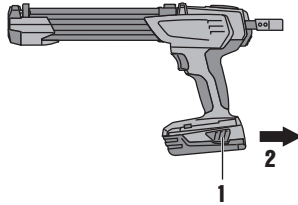
1



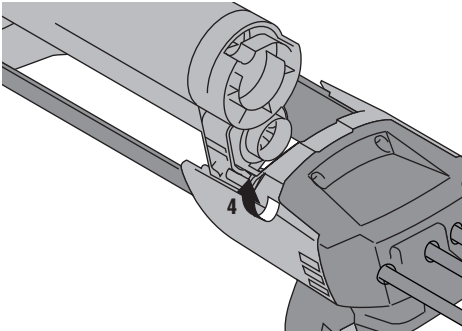
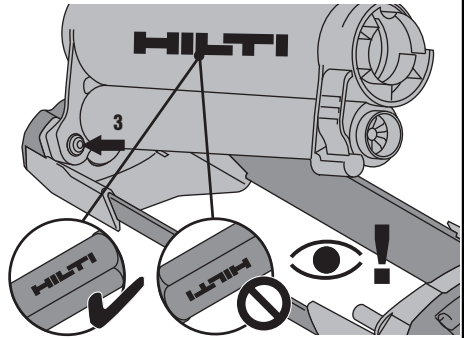
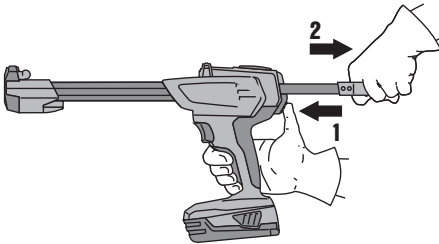
2



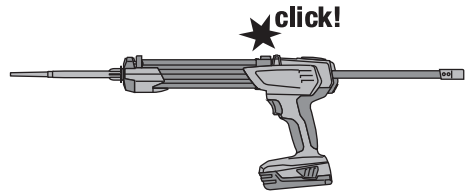
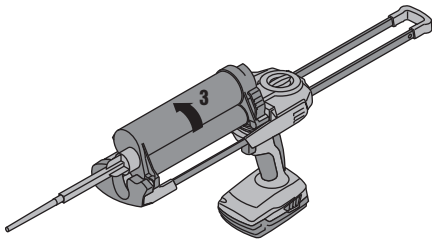
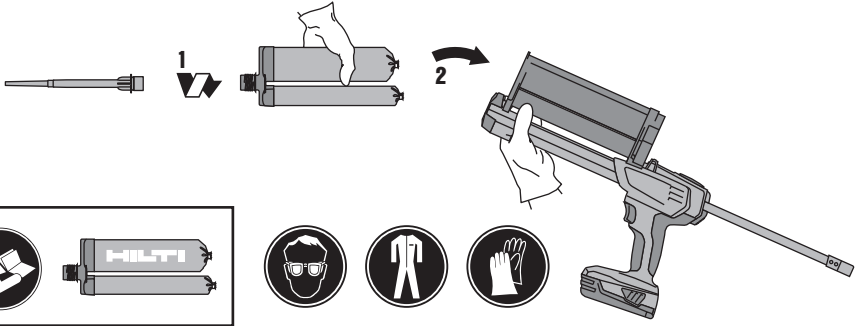
3



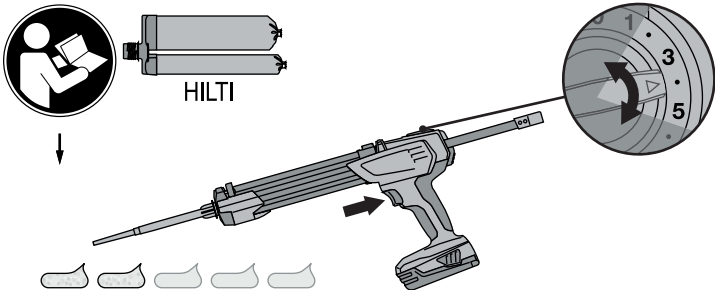
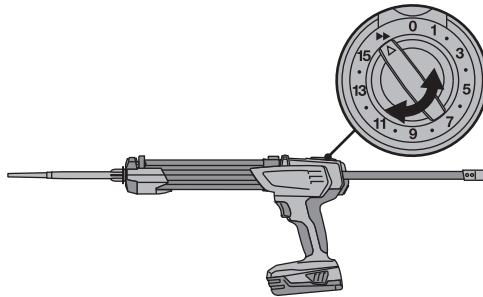
4



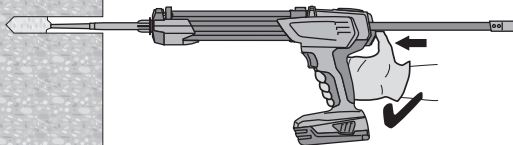
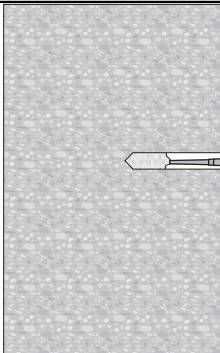
5



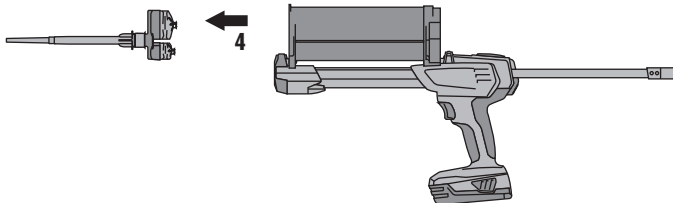
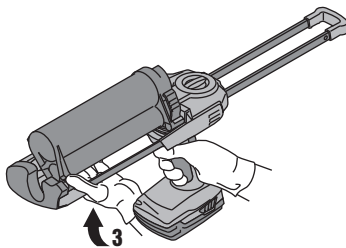
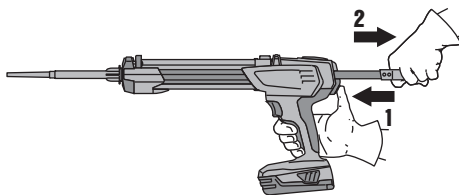
6



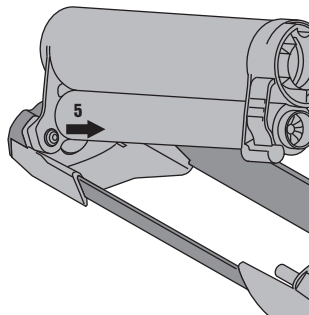
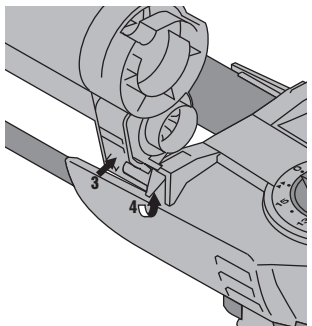
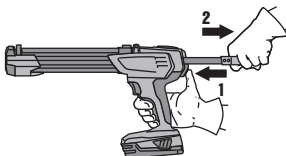
7



8



9



Dispenser HDE 500-A22

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.

Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme all'attrezzo.

Se affidato a terzi, l'attrezzo deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

Indice	Pagina
1 Indicazioni di carattere generale	30
2 Indicazioni di sicurezza	31
3 Descrizione	33
4 Dati tecnici	34
5 Messa in funzione	35
6 Utilizzo	35
7 Cura e manutenzione	36
8 Problemi e soluzioni	37
9 Smaltimento	38
10 Garanzia del costruttore	38
11 Dichiarazione di conformità CE (originale)	39

I I numeri rimandano alle immagini. Le immagini si trovano all'inizio del manuale d'istruzioni.

Nel testo del presente manuale d'istruzioni, con il termine «attrezzo» si fa sempre riferimento al dispenser a batteria HDE 500-A22.

Panoramica del prodotto **I**

- 1 Supporto per alloggiamento del portacartucce
- 2 Perno anteriore per il montaggio del portacartucce
- 3 Perno posteriore per il montaggio del portacartucce
- 4 Barre di avanzamento parallele con impugnatura
- 5 Tasto di sbloccaggio
- 6 Impugnatura
- 7 Grilletto
- 8 Selettore dosaggio
- 9 Batteria
- 10 Tasti di sbloccaggio per batteria con funzione supplementare di attivazione della visualizzazione livello di carica

Accessori **I**

- 11 Porta cartucce nero
- 12 Portacartucce rosso

1 Indicazioni di carattere generale

1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

PERICOLO

Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

PRUDENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

NOTA

Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

1.2 Simboli e segnali

Segnali di avvertimento



Attenzione:
pericolo
generico

Segnali di obbligo



Indossare
occhiali di
protezione



Indossare
guanti di
protezione



Utilizzare
l'abbigliamento
protettivo



Prima
dell'uso
leggere il
manuale
d'istruzioni

Simboli



Sistema nazionale di riciclaggio dei rifiuti



Posizione OFF



Dosaggio continuo

1...15

Dosaggio volume

Localizzazione dei dati identificativi sull'attrezzo

La denominazione del modello e il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Centro Riparazioni Hilti.

Modello:

Generazione: 01

Numero di serie:

it

2 Indicazioni di sicurezza

Le indicazioni di sicurezza riportate nel capitolo 2.1 contengono tutte le indicazioni di sicurezza generali per gli attrezzi elettrici, che devono essere riportate nel manuale d'istruzioni in conformità con le norme vigenti. Potrebbero pertanto essere riportate indicazioni che non sono rilevanti per questo attrezzo.

2.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

a) ATTENZIONE

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze. Eventuali omissioni nell'adempimento delle indicazioni di sicurezza e avvertenze potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.** Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

2.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammarsi la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

2.1.2 Sicurezza elettrica

- La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non**

utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dell'attrezzo in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'esterno, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scossa elettrica.

2.1.3 Sicurezza delle persone

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.** Anche solo un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico potrebbe provocare lesioni gravi.

- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo elettrico, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo elettrico acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.

2.1.4 Utilizzo e cura dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non far utilizzare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non**

ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. **Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.

- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- g) **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

2.1.5 Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria

- a) **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio.
- b) **Per gli attrezzi elettrici utilizzare esclusivamente le batterie previste allo scopo.** L'uso di batterie di tipo diverso può provocare lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontana da grafette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.
- d) **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

2.1.6 Assistenza

- a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

2.2 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

2.2.1 Utilizzo conforme e cura

- a) **Non sono consentite manipolazioni o modifiche all'attrezzo.**
- b) **Non rivolgere mai l'attrezzo verso sé stessi o terzi.**
- c) **Azionare l'attrezzo solo se è in perfette condizioni ed in conformità a quanto prescritto.**
- d) **Utilizzare solamente portacartucce che siano omologati per l'attrezzo.**
- e) **Non utilizzare portacartucce/cartucce danneggiati.**
- f) **L'attrezzo, il supporto per l'alloggiamento del portacartucce, le barre di avanzamento con i tasselli**

di spinta e il portacartucce devono essere perfettamente puliti.

2.2.2 Utilizzo conforme e cura degli attrezzi a batteria

- a) **Prima di inserire la batteria, accertarsi che lo strumento sia spento.** L'inserimento di una batteria in un attrezzo elettrico acceso può provocare incidenti.
- b) **Tenere le batterie lontane da alte temperature e dal fuoco.** Sussiste il pericolo di esplosione.
- c) **Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80 °C o bruciate.** In caso contrario, sussiste il pericolo di incendio, di esplosione e di corrosione.
- d) **Rispettare le particolari direttive per il trasporto, il magazzinaggio e l'azionamento delle batterie al litio.**
- e) **Le batterie danneggiate (ad esempio batterie criccate, con parti rotte, con contatti piegati, arretrati e/o sporgenti) non devono essere ricaricate né utilizzate.**
- f) Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. **Posizionare l'attrezzo in un luogo non infiammabile o ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili, dove può essere tenuto sotto controllo, e lasciarlo raffreddare. Dopo che**

la batteria si è raffreddata contattare il Centro Riparazioni Hilti.

2.2.3 Area di lavoro

- a) **Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata.**
- b) **L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di persone deboli non sorvegliate. Tenere l'attrezzo lontano dalla portata dei bambini.**
- c) **L'attrezzo non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che non vengano fornite loro le istruzioni su come utilizzare l'attrezzo.**

2.2.4 Equipaggiamento di protezione personale

- a) **Quando si utilizza l'attrezzo indossare l'equipaggiamento di protezione personale: Occhiali protettivi/mascherina aderente, guanti protettivi e abbigliamento protettivo.** Indossare l'equipaggiamento di protezione personale riduce il rischio di lesioni.
- b) **Le persone che si trovano nelle vicinanze dell'attrezzo devono indossare un equipaggiamento di protezione personale.**

3 Descrizione

3.1 Utilizzo conforme

Un utilizzo conforme è garantito solo se sono state lette anche le Istruzioni per l'uso della cartuccia.

L'attrezzo è da utilizzarsi appositamente per svuotare la cartuccia e dosarne il contenuto. Il dispenser a batteria HDE 500-A22 è stato creato appositamente per la lavorazione di cartucce Hilti da 330 ml o 500 ml. Non è consentito utilizzare prodotti di altre marche.

In funzione del tipo di cartuccia, l'attrezzo può essere utilizzato con una cartuccia nera o una cartuccia rossa (vedere fig. 1).

Portacartucce nero: per la lavorazione di sistemi di malte Hilti con cartucce nere o bianche

Portacartucce rosso: per la lavorazione di sistemi di malte Hilti con cartucce rosse

L'attrezzo è destinato a un utilizzo di tipo professionale; l'uso, la manutenzione e la cura dell'attrezzo devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato e addestrato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. L'attrezzo ed i suoi accessori possono essere causa di pericoli, se utilizzati da personale non opportunamente istruito, utilizzati in maniera non idonea o non conforme allo scopo.

Non utilizzare le batterie come fonte di energia per altre utenze non specificate.

Per evitare il rischio di lesioni, utilizzare esclusivamente accessori ed utensili originali Hilti.

Osservare gli standard nazionali relativi alla sicurezza sul lavoro.

3.2 È compreso nella dotazione standard:

- 1 Attrezzo
- 1 Manuale d'istruzioni
- 1 Portacartucce nero (opzionale)
- 1 Portacartucce rosso (opzionale)

3.3 Per il funzionamento dell'attrezzo è inoltre necessaria:

una batteria adeguata, raccomandata (vedere tabella dati tecnici) ed un caricabatteria della serie C 436.

3.4 Indicatore di carica e sovraccarico della batteria al litio

La batteria al litio dispone di un indicatore del livello di carica. Durante il processo di ricarica, il livello di carica viene visualizzato dall'indicatore sulla batteria (vedere il manuale d'istruzioni del caricabatteria). A riposo, dopo aver premuto uno dei tasti di bloccaggio sulla batteria o quando la batteria viene inserita nell'attrezzo, il livello di carica viene visualizzato per tre secondi mediante i quattro LED.

LED con luce fissa	LED lampeggiante	Livello di carica C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	-	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	LED 1	$C < 10\%$
-	LED 1	Batteria surriscaldata

NOTA

Durante e immediatamente dopo il lavoro non è possibile richiamare il livello di carica della batteria. Se i LED dell'indicatore del livello di carica della batteria lampeggiano, attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo Problemi e soluzioni.

4 Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

Attrezzo

Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	2,62 kg
Tensione nominale (tensione continua)	21,6 V
Selettore dosaggio	A discrezione in posizione OFF, dosaggio continuo, dosaggio volume da 1 a 15

Dati sulla rumorosità (misurati secondo la norma EN 60745-1):

Livello tipico di potenza sonora di grado A, L_{WA}	78 dB (A)
Incertezza per i dati relativi al livello sonoro, K_{WA}	3 dB (A)
Livello tipico di pressione acustica d'emissione di grado A, L_{pA}	67 dB (A)
Incertezza per i dati relativi al livello sonoro, K_{pA}	3 dB (A)

NOTA

I valori relativi alla pressione acustica e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni. I dati indicati si riferiscono alle principali applicazioni dell'attrezzo. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o con un'insufficiente manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo. Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo è spento oppure è acceso ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo. Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori, tenere calde le mani, organizzazione dei processi di lavoro.

Valori totali vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni), Applicazione a_h	0,5 m/s ²
Incertezza, K_{ah}	1,5 m/s ²

Batteria	B 22/1.6 Li-Ion	B 22/2.6 Li-Ion (02)	B 22/3.3 Li-Ion	B 22/5.2 Li-Ion (01)
Tensione nominale	21,6 V	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Capacità	1,6 Ah	2,6 Ah	3,3 Ah	5,2 Ah
Peso	0,48 kg	0,48 kg	0,78 kg	0,78 kg

5 Messa in funzione

5.1 Inserimento della batteria

PRUDENZA

Prima di inserire la batteria, assicurarsi che il selettore di dosaggio sia in posizione OFF.

- PRUDENZA** La caduta della batteria può rappresentare un pericolo per voi e per gli altri.
Controllare che la batteria sia fermamente inserita nell'attrezzo.

5.2 Rimozione della batteria

5.3 Trasporto e magazzinaggio delle batterie

PRUDENZA

Pericolo d'incendio. Non conservare o trasportare mai le batterie alla rinfusa. Pericolo di cortocircuito.

Estrarre la batteria dalla posizione di bloccaggio (posizione di lavoro), portandola nella prima posizione di innesto (posizione di trasporto).

Per la spedizione delle batterie (trasporto stradale, su rotaia, via mare o via aerea), attenersi alle vigenti prescrizioni di trasporto nazionali ed internazionali.

6 Utilizzo

6.1 Avvertenze per l'uso

PRUDENZA

Pericolo di incastro! Al momento dell'introduzione del portacartucce non tenere le mani nella zona d'alloggiamento del portacartucce stesso.

ATTENZIONE

Prima di procedere all'utilizzo, attenersi alle informazioni della scheda tecnica del prodotto, alle avvertenze riportate sulla confezione ed alle Istruzioni per l'uso della cartuccia.

ATTENZIONE

Ruotare sempre il selettore di dosaggio per il trasporto e/o il magazzinaggio dell'attrezzo in posizione "0" = posizione OFF. In questo modo non è possibile scaricare involontariamente la batteria né far fuoriuscire la resina.

Se si preme il grilletto ed il selettore di dosaggio si trova in posizione Dosaggio, l'attrezzo inizia a lavorare. In caso di trasporto o magazzinaggio, questo grilletto non deve essere premuto o il selettore di dosaggio deve trovarsi in posizione OFF, in modo da non scaricare involontariamente la batteria e non far fuoriuscire la resina.

L'impiego di componenti originali Hilti assicura una sicurezza ottimale. L'attrezzo, il portacartucce e la cartuccia sono perfettamente compatibili fra loro.

Un corretto utilizzo dell'attrezzo nel rispetto della manutenzione richiesta consente di ottenere elevate prestazioni di dosaggio, una notevole capacità della batteria ed una lunga durata dell'attrezzo.

IMPORTANTE! In caso di sovraccarico il motore si spegne. L'attrezzo si scarica automaticamente e successivamente è di nuovo pronto per il funzionamento.

6.2 Regolazione del selettore di dosaggio

NOTA

Con il grilletto premuto non è possibile effettuare un'impostazione del dosaggio volume.

6.2.1 Posizione 0

L'apparecchio è spento.
Impossibile eseguire il dosaggio.

6.2.2 Posizione dosaggio volume da 1 a 15

NOTA

I volumi necessari variano in funzione del tipo di cartuccia e della temperatura. I valori qui riportati sono da intendersi come valori indicativi.

- Selezionare il volume.
1 = 1 corsa (ca. 5 ml)
15 = 15 corse (ca. 75 ml)
- Per dosare il prodotto tenere premuto il grilletto finché l'attrezzo non si arresta automaticamente non appena raggiunge il volume impostato.

6.2.3 Posizione dosaggio continuo

1. Premere il grilletto per applicazione e dosaggio del prodotto.
La regolazione di velocità reagisce in base ad una pressione minima con un dosaggio lento, ad una pressione forte con un dosaggio rapido.
2. Per interrompere/terminare l'erogazione del prodotto rilasciare il grilletto.
Questo movimento scarica automaticamente la pressione della cartuccia ed evita ulteriori fuoriuscite di resina dal beccuccio.

6.3 Scegliere ed introdurre il portacartucce 1 4

PRUDENZA

Controllare che il portacartucce non sia danneggiato o sporco. All'interno del portacartucce, entrambi i pistoni devono potersi muovere liberamente. **I portacartucce danneggiati o eccessivamente sporchi devono essere sostituiti.**

Selezionare il portacartucce adeguato in funzione del colore della cartuccia.

Portacartucce NERO: cartuccia NERA o BIANCA

Portacartucce ROSSO: cartuccia ROSSA

6.4 Introdurre le cartucce nel portacartucce 5

NOTA

Attenersi alle Istruzioni per l'uso relative alle cartucce.

6.5 Scartare la prima resina pompata

PRUDENZA

La resina che fuoriesce inizialmente dal beccuccio non è idonea per l'uso. La quantità da scartare è specifica per prodotto e indicata nelle relative Istruzioni per l'uso. - Occorre scartare la prima parte di prodotto anche dopo la sostituzione del beccuccio.

ATTENZIONE

Procedere al dosaggio solamente se il beccuccio di miscelazione è regolarmente avvitato.

1. Impostare il selettore di dosaggio su dosaggio continuo.
2. Premere il grilletto finché il miscelatore non è completamente pieno.
3. Impostare la quantità iniziale di resina nel selettore di dosaggio in conformità alle istruzioni per l'uso della resina stessa (numero delle corse).
4. Scartare la prima resina pompata
5. L'attrezzo è già pronto per il dosaggio di resina pronta per l'uso.

6.6 Iniezione della resina 6 7

ATTENZIONE

Procedere al dosaggio solamente se il beccuccio di miscelazione è regolarmente avvitato.

PRUDENZA

In caso di sostituzione del beccuccio l'attrezzo / la cartuccia non devono trovarsi sotto pressione.

NOTA

Per le fasi successive relative all'utilizzo della resina fare riferimento alle Istruzioni per l'uso della cartuccia.

1. Tirare la leva di azionamento ripetutamente fino all'impugnatura.
2. In caso di interruzione del dosaggio premere il tasto di rilascio.
3. Premendo il tasto di rilascio si impedisce la fuoriuscita della resina.

6.7 Rimuovere la cartuccia 8

NOTA

Le cartucce completamente vuote vengono segnalate con un breve lampeggiamento di tutti e 4 i LED presenti sulla batteria.

6.8 Estrarre il portacartucce dall'attrezzo 9

6.9 Trasporto e magazzinaggio

1. Per il trasporto e il magazzinaggio dell'attrezzo portare il selettore di dosaggio in posizione OFF.
2. Togliere la batteria dall'attrezzo per il trasporto e l'immagazzinaggio.

7 Cura e manutenzione

ATTENZIONE

Tutte le riparazioni relative alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.

7.1 Cura dell'attrezzo

PRUDENZA

L'attrezzo e in modo particolare le superfici di impugnatura devono essere sempre asciutti, puliti e privi di olio e grasso. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.

Impedire che corpi estranei penetrino all'interno dell'attrezzo. Pulire regolarmente la parte esterna dell'attrezzo con un panno leggermente umido. Per la pulizia dell'attrezzo non utilizzare apparecchi a getto d'acqua o di vapore o acqua corrente! La sicurezza elettrica dell'attrezzo ne può essere compromessa.

Rimuovere immediatamente, con un panno, eventuali residui di prodotto dall'attrezzo e dal portacartucce, prima che si induriscano. I residui induriti possono essere rimossi solo meccanicamente. Accertarsi di non arrecare

alcun danno all'attrezzo durante questa operazione. L'attrezzo o parti dello stesso non devono mai essere immersi nel solvente!

All'occorrenza, lubrificare le barre di avanzamento. Assicurarsi sempre che i pistoni si muovano liberamente nel portacartucce!

7.2 Cura delle batterie al litio

NOTA

A basse temperature diminuiscono le prestazioni della batteria.

NOTA

Conservare la batteria possibilmente in un luogo fresco e asciutto.

Per raggiungere la durata massima delle batterie, interrompere lo scaricamento non appena si riscontra una sensibile diminuzione delle prestazioni dell'attrezzo.

NOTA

- Se si continua a far funzionare l'attrezzo, lo scaricamento della batteria viene interrotto automaticamente, prima che le celle si danneggino.
- Ricaricare le batterie con il caricabatteria Hilti omologato per le batterie al litio.

it

8 Problemi e soluzioni

Se non dovesse essere indicato un difetto oppure la misura di eliminazione raccomandata non andasse a buon fine, contattare il Centro Riparazioni Hilti.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'attrezzo non funziona.	La batteria non è completamente inserita oppure è scarica.	La batteria deve scattare in sede con un clic udibile oppure la batteria deve essere ricaricata.
	Selettore di dosaggio su 0	Selezionare il dosaggio desiderato
L'attrezzo non funziona e lampeggiano tutti e 4 i LED	È intervenuta la protezione contro il sovraccarico; la resina si è indurita nel beccuccio di miscelazione.	Sostituire il beccuccio di miscelazione.
	È intervenuta la protezione contro il sovraccarico; pressione eccessiva per l'attrezzo.	Aumentare la temperatura delle cartucce (attenersi alle istruzioni per l'uso della cartuccia). Selezionare l'attrezzo in funzione dell'applicazione.
	La cartuccia è vuota.	Sostituire la cartuccia vuota.
L'attrezzo non funziona e 1 LED lampeggia.	Batteria scarica.	Sostituire la batteria e caricare una batteria scarica
	Batteria troppo calda o troppo fredda.	Portare la batteria a temperatura ambiente.
La batteria si scarica più rapidamente del solito.	Condizioni della batteria non ottimali.	Far eseguire una diagnosi presso il Centro Riparazioni Hilti o sostituire la batteria.
La batteria non scatta in sede con un "clic" udibile.	Attacchi della batteria sporchi.	Pulire gli attacchi e inserire la batteria. Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti in caso di persistenza dei problemi.
Forte riscaldamento dell'attrezzo o della batteria.	Guasto elettrico.	Spegnere immediatamente l'attrezzo, estrarre la batteria dall'attrezzo e rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti.
	L'attrezzo è sovraccarico (limite d'uso superato).	Scelta dell'attrezzo / accessorio in base all'uso
Non è possibile inserire il portacartucce nell'attrezzo.	La cartuccia non si inserisce completamente nel portacartucce.	Inserire la cartuccia nel portacartucce fino alla battuta.
	Barra di avanzamento non arretrata completamente.	Premere il tasto di sbloccaggio, tirare indietro la barra di avanzamento fino alla battuta finale.
Il portacartucce non scatta in sede con un "clic" udibile.	Contatti sporchi	Pulire i contatti ed inserire completamente il portacartucce.
	Contatti difettosi	Inserire un altro portacartucce. Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti in caso di persistenza dei problemi.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non fuoriesce dal beccuccio.	La resina si è indurita nel beccuccio di miscelazione.	Svitare il beccuccio contenente la resina indurita ed avvitare un nuovo beccuccio.

9 Smaltimento

PRUDENZA

Uno smaltimento non conforme dei componenti potrebbe comportare i seguenti inconvenienti: durante la combustione di parti in plastica vengono prodotti gas tossici che possono causare problemi di salute. Le batterie possono esplodere se sono danneggiate o notevolmente surriscaldate e, di conseguenza, possono causare avvelenamenti, ustioni, corrosione o inquinamento. Uno smaltimento sconsigliato può far sì che persone non autorizzate utilizzino l'attrezzatura in modo improprio, provocando gravi lesioni a sé stessi oppure a terzi, e inquinando l'ambiente.

PRUDENZA

Le batterie difettose devono essere smaltite immediatamente. Tenerle fuori dalla portata dei bambini. Non smontare né bruciare le batterie.

PRUDENZA

Smaltire le batterie secondo le vigenti norme nazionali o restituire le batterie esauste a Hilti.



Gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti / attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti. Per ulteriori informazioni in merito allo smaltimento delle cartucce piene, semivuote e completamente esaurite fare riferimento alle Istruzioni per l'uso o alle schede tecniche del relativo prodotto.



Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le batterie esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo ecocompatibile.

10 Garanzia del costruttore

In caso di domande relative alle condizioni della garanzia, rivolgersi al rivenditore HILTI più vicino.

11 Dichiarazione di conformità CE (originale)

Denominazione:	Dispenser
Modello:	HDE 500-A22
Generazione:	01
Anno di progettazione:	2010

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: fino al 19 aprile 2016: 2004/108/EG, a partire dal 20 aprile 2016: 2014/30/EU, 2006/66/CE, 2006/42/CE, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Markus Messmer

Head of Quality, Processes & Software
Fastening & Protection Systems
02/2015



Raimund Zaggi

Executive Vice President
Head of BU Anchors
02/2015

Documentazione tecnica presso:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

it



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150723



2017692